

金廣福

原文刊 tī 台灣青年第九號 (Augst, 1961) 原作者：林海水 台語翻譯：嬰孫

翻譯者簡單介紹本篇 ê 內容

作者 tī 本篇介紹清朝時代一間開發公司開發竹塹 (新竹) 地方 ê 故事。「金廣福」是這間開發公司 ê 名。公司雖然規模無大，m̄-kú chham 「荷蘭聯合東印度公司」全款，有牽涉著開發 ê 台灣，所以原作者特別介紹。

本篇內容

台灣土地開發 ê 年代

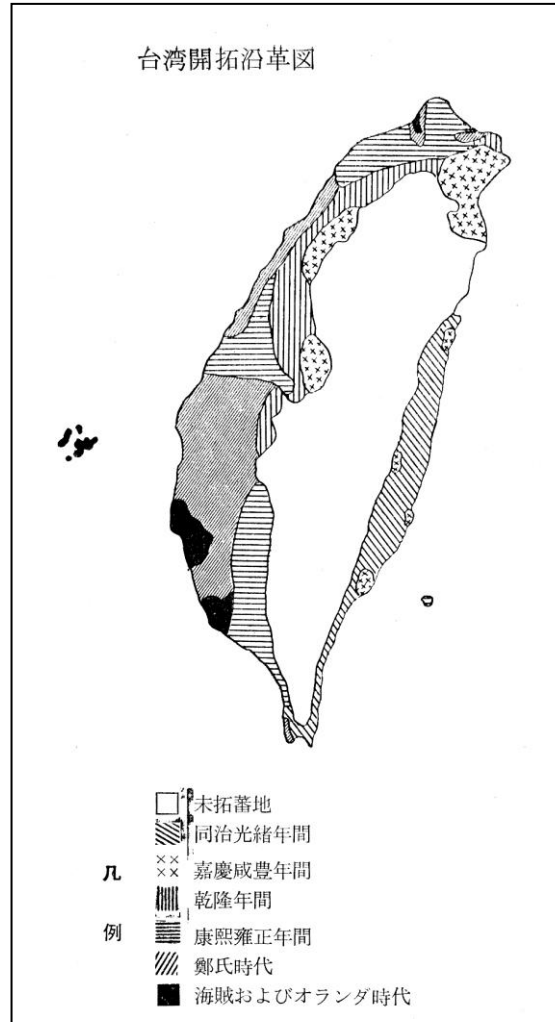
伊能嘉矩著 ê <臺灣文化志> 有提供「台灣土地開發年代表」。這個表是伊能嘉矩根據石碑 ê 記錄，也就是根據民間所傳落來 ê 口供辛苦編出來 ê，真 chē 人用來作參考，是真有權威 ê 資料。

這個資料是根據西元 1888 年 (光緒 14 年) ê 台灣行政區域：10 縣，3 廳，1 州，kap 縣廳州 ê 下級行政組織：堡，里，澳 ê 制度編出來。彼當時 ê 堡，里，澳 ê 名稱對現代 ê 人真生疏，無真好了解。親像下面 ê 表內底各堡 ê 名稱有歷史色彩，真趣味。M̄-kú 咱有困難了解確實代表 ê 所在。

縣名	舊地名	現此時地區	開發年代
淡水縣	大加蚋堡 Toakalappo	台北東勢到南港	康熙
淡水縣	興直堡 Hengtippo	台北西勢到淡水	康熙
淡水縣	擺接堡 Paichiappo	板橋東勢	雍正
淡水縣	芝蘭堡 Chilanpo	淡水河東邊無包 含金包里	清朝以前
淡水縣	八重坌堡 Patlihunpo	淡水河溪尾南邊	清朝以前
淡水縣	桃澗堡 Thokanpo	桃園南北勢	清朝以前
淡水縣	拳山堡(文山堡) Kunsanpo	台北東南勢 新店	雍正
淡水縣	海山堡 Haisanpo	鶯歌東南勢	乾隆

下面表，用現此時地名說明台灣各地方開發年代，另外用地圖表示台灣各地方開發年代：

堡里現此時名	開發年代
基隆地方	清朝以前
汐止，三貂	乾隆
淡水河溪尾	清朝以前
台北市中心	康熙
新店	雍正
鶯歌	乾隆
宜蘭地方	嘉慶
新竹，苗栗	康熙
竹南	乾隆
新竹東角勢	雍正
大安溪溪尾	清朝以前
大甲溪溪尾	清朝以前
豐原	康熙
台中，清水	雍正
梧棲	康熙
霧峯	康熙
彰化，鹿港	清朝以前
大肚溪溪尾	康熙
田中	康熙
濁水溪溪中	康熙
濁水溪溪尾	雍正
埔里	成豐
日月潭	道光
集集	乾隆
斗六，斗南	清朝以前
西螺	雍正
民雄，小梅	清朝以前
嘉義，新營	清朝以前
竹頭崎	康熙
北港	康熙
台南附近	清朝以前
玉井東角勢	康熙
楠梓仙溪溪頂	乾隆
屏東，潮州	康熙
東港，枋寮	清朝以前



恒春地方	清朝以前
鷺鷥鼻	同治
台東，花蓮	道光
台東平地	光緒
澎湖群島	清朝以前
吉見嶼	乾隆

台灣地名 ê 分類

伊能嘉矩編 <大日本地名辭書續編，第三臺灣> 有提供「地名起因 ê 例」。咱會 tàng 欣賞彼當時 ê 台灣人對台灣 ê 感想 kap 號地名 ê 特點，真有趣味。

1. 代表一般天然地勢：崎頂，東勢，林仔邊，溪州，沙崙。
2. 代表特別天然地勢：圓山，塩水溪，鷄心嶼 (火燒島)，一鯤身島。
3. 特種天然產物：楠仔坑，塩埕，大稻埕，鹿滿山。
4. 山河，建築物：觀音山，石門，柴城。
5. 歷史故事：紅毛城，紅毛港，左營，林鳳營，嘉義(諸羅)。
6. 開發時 ê 地形：三張犁，新店，社口(社是原住民部落)
7. 開發時陣 ê 向望，獎勵：彰化(顯彰皇化)，恒春，仁德，八卦山。
8. 記念移民 ê 故鄉：潮州，芝山岩。
9. 根據歷史上故事改名：嘉義(舊名諸羅)，舊港(舊名竹塹港)。
10. 原住民族 ê 族名抑是原住民社區 ê 名諧音 (日本音，漢音) (備註一)：大肚 (Toatou)，赤崁(Chhiakham)，玉井(Tapani)，岸里(Ganli)，通霄(Thongsiau)，大甲(Taikah)，北斗(Paktau)，高雄(Takau，打狗)，民雄(Tamio，打猫)，斗六 (Toraku，哆囉咯)，噶瑪蘭(Katmalan，宜蘭)

台灣古早時代水土 bē 合

西元 1882 年，有一個博物學者叫作 Gillemard, F. H. H 坐英國軍艦 Marchosa 號上陸台灣東部。伊對台灣批評講：「Formosa 干單是伊 ê 名好聽 niā-niā，實際是無適合 tōa ê 所在」。伊講了 m̄ 敢 tōa 久，馬上 tō 倒轉去。現此時 ê 台灣是真好 tōa ê 美麗島，為啥物古早 thài 會 hō 人講作是無適合 tōa ê 所在？原因就是咱 ê 祖先，初期 ê 台灣人，in 有法度克服水土 bē 合 ê 結果。

古早時，瘴癘 (備註二) 是台灣主要 ê 風土病。所以鄭成功拍荷蘭 ê 時陣，有真 chē 文武官 kap 士兵 ê 眷族嫌台灣水土 bē 合，bē 愛來台灣。鄭成功拍倒荷蘭佔領台灣，半年後伊才 39 歲，抵好當少年，tō 過身去。(備註三) 伊就是因為瘴疾過身。

西元 1563 年，明朝嘉靖尾期 (嘉靖 42 年)，海賊林道乾 bat tī 蘇澳作基地，路尾因爲伊 ê 部下一人一人破病無平安，驚著 sóa 走。西元 1796 年，吳沙 chhōa 千外個人去開墾蛤仔難 (噶瑪蘭，現此時宜蘭)，有 600 外人破病。(備註四)

顏思齊去諸羅拍獵，倒轉來 ê 時陣破病過身去。

西元 1668 年 (康熙 7 年)，施琅 ê 報告有寫：「Tò a tī 台灣 ê 漢人人口有 2~3 萬人，因爲水土 bái，這幾 ā 年內，有 5~6 千人破病死亡」。彼當時 ê 破病死亡率有 20~25%。

西元 1697 年 (康熙 36 年)，郁永河來台灣，伊想 beh 去北部挖硫磺，台灣知府靳治楊 kap 海防同知齊體物 kā 擋講：「鷄籠 kap 淡水水土 bái，人若是到位，馬上著病，tō 隨時死去。工人聽著 beh hông 派去鷄籠抑是淡水，攏會真煩惱 kap 傷心。海軍官兵 ài 照輪 hông 派去鷄籠抑是淡水，會 tàng 轉來 tō 真加哉。粗勇 ê 工人 tō m 敢去 ah，ah 你敢正實 beh 去？」落尾，郁永河 chhōa 50 外人去，結果有 20 外人破病。

台灣有瘴癘以外猶有癭 (甲狀腺腫)，澎湖風飛砂 chē，所以有目矚病。台灣 ê 水質 mā 是 bái。片岡巖著 ê <台港風俗誌> (西元 1921 年，大正 10 年，台灣日報社) 有刊台灣飲食 ài 小心 ê 四項代誌：「Bōe 用得 lim 無滾過 ê 生水」，「bōe 用得生食」，「bōe 用得食 chheⁿ-chhau」 kap 「bōe 用得 lim 酒」。這四項是台灣人 ê 祖先克服水土 bē 合所得著上蓋寶貴 ê 教訓。因爲古早時代 lim 無滾過 ê 生水 tō 會腹肚痛，所以古早人教 in ê 後代「bōe 用得 lim 生水」。古早時代台灣 ê 水是鹹水，chiáⁿ 水少，雖然有 chiáⁿ 水 ê 溪，但是濁水 chē，清水少。無溪 á 水 ê 所在，tō ài lim 古井水抑是水窟 á 水。若是無等到濁水沈了變作清水，才 koh 滾過，lim tō 會腹肚痛。後代 ê 台灣人遵守這個教訓變作好習慣。

台灣因爲天然 kap 地理上 ê 關係，有真 chē 蛇。毒蛇 mā 有間接影響水土 ê bē 合。台灣有 4 種毒蛇：龜殼花，飯匙槍，青竹絲 kap 簸箕甲。下面 ê 俗語會 tàng 說明咱 ê 祖先受著外 chē 毒蛇 ê 威脅：

「講蛇就 chhoah」，「開嘴 ná 青竹絲 (講話有毒，會害人 ê 意思)」，「死蛇食到簸箕甲」。

移民人口 kap 開荒地 ê 增加

根據荷蘭人 ê 記錄，荷蘭佔台灣 ê 時陣，荷蘭公民有 600 人，荷蘭兵有 2,000 人，漢人移民有 25,000 人。(備註五)

台灣上蓋代先有調查戶口是 tī 西元 1691 年 (康熙 30 年)。Tī 康熙 52 年，清朝決定以後每年用西元 1711 年 (康熙 50 年) ê 戶口 kap 人口作抽稅 ê 標準。彼當時戶口有

12,727 戶，人口有 18,827 人。清朝拍倒鄭家佔台灣 ê 初期，禁止 tùi 中國大陸移民來台灣，台灣人口 ê 自然增加無 chē，所以人口總數 ê 成長真慢。

西元 1760 年 (乾隆 52 年)，中國大陸移民來台灣 ê 限制有放 lēng，所以人口 tō 開始有增加。西元 1811 年 (嘉慶 16 年)，戶口調查 ê 結果，有 241,217 戶，人口有 2,003,861 人。西元 1895 年 (光緒 21 年)，戶口調查 ê 結果，507,505 戶，人口有 2,545,731 人。

下面是根據台灣府志，田園開墾 ê 統計：

年代	田(甲)	園(甲)	合計(甲)
西元 1683 年 (康熙 22 年)	7,534	10,919	18,453
西元 1710 年 (康熙 49 年)	9,161	20,946	31,109
西元 1735 年 (雍正 13 年)	14,774	38,088	52,862
西元 1744 年 (乾隆 9 年)	14,874	38,310	53,184

田，園，抑是田園 ê 合計數目，1 甲以下 ê 分釐無算。統計數目是根據有 kā 政府登記 ê 田園，無包括虛報（無向政府登記）。若是包括虛報，實際數目真可能會加倍。

新竹地方 ê 開發

鄭家時代，竹塹 (現此時新竹) 地方 tō 已經開始開發。M-kú 抵好開始開發 ê 時陣，無壓制原住民，鄭家無外久 tō 滅亡，所以無啥物開發著。正經 ê 開發是到西元 1711 年 (康熙 50 年代)，泉州派王世傑入去開墾才開始。

西元 1723 年 (雍正 1 年)，淡水廳 tùi 諸羅縣分出來家已獨立，竹塹發展到淡水廳城 ê 所在地。

後來 tī 乾隆、嘉慶時代，竹塹地方 tùi 西南角勢開發到三灣 kap 南庄，tùi 東北角勢到樹林 kap 新埔。東南角勢北埔 kap 月眉因為 hō 平埔 Saiset 族 kap 慢開化原住民 Ataiyal 族佔 tiâu leh，無法度入去開墾。而且，Saiset 族 kap Ataiyal 族時常會 tùi 香山、塩水港來拍竹塹。

西元 1799 年 (道光 4 年)，青草湖 ê 墾戶 (有許可證 ê 開墾者) 陳晃、楊武生、倪甘、陳晏、林仕几、吳興等申請開墾許可，tī 共同開發報告書內面有寫講：「In 共同設隘寮，防備原住民來攻擊。種五穀，不時受著原住民 ê 威脅，收成無夠丁食 (雇隘丁 ê 糧食)，無氣力擋原住民」。可見無 hiah-nih 好 thàn 食啦。西元 1801 年 (道光 6 年)，發生七個人 ê 巡羅隊 tī 竹塹南門外面全部 hō 原住民拍死。所以彼當時開墾竹塹，m̄-niā 作無夠食，mā 真危險。

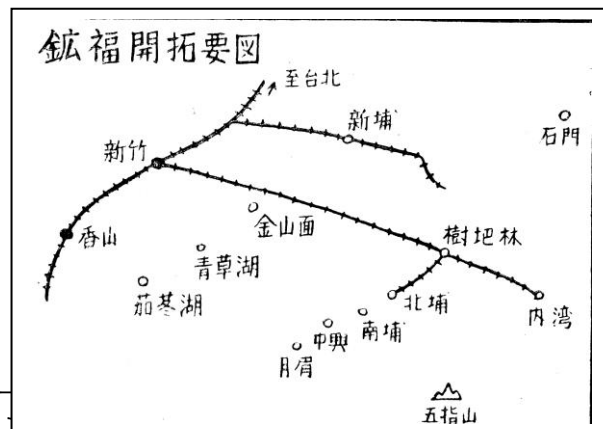
金廣福開發公司

西元 1801 年(道光 6 年)，淡水同知李慎彝 tī 竹塹東南角勢山坡地石碎崙設隘線，防止原住民來搶劫，佳哉，隘線作了有功效。

後任 ê 淡水同知李嗣業，干單靠隘線防備原住民無夠 khùì，計劃 beh koh 進一步積極開發原住民地區。伊 chhōe 著 tī 竹塹地方二個有實力 ê 事業家；姜秀鑾（客家人）kap 周邦正（福佬人），交代 in 兩人負責開發。伊 kā 石碎崙附近官營 ê 隘線改作私營，由這 2 人負責管理。另外叫姜周各向客家 kap 福佬百姓募款 12,600 兩銀。西元 1806 年(道光 11 年)，吸收股份變作有 24 股 ê 公司，號名「金廣福」。「金」字代表進財，「廣」字代表客家，「福」字代表福佬。就是政府授權 hō 私人工司負責地方 ê 開發(行政) kap 隘線(治安)。雖然規模無大，總是，公司 ê 性質 kap 組織，tú-tú 親像 16~17 世紀歐洲人經營 ê 「荷蘭聯合東印度公司」。

金廣福 ê 開發成果

西元 1833 年(道光 13 年)，金廣福代先 tī 竹塹東南角勢圓山仔、金山面、大崎、双坑、加冬湖、石碎崙、南隘 kap 塩水港設馬蹄形隘線。隔轉年，道光 14 年，金廣福侵佔樹圪林，tùi 樹圪林向西南角勢侵佔北埔，趕走北埔 ê 原住民。Beh 去佔北埔 ê 時陣，tī 麻芝樹排 chham 原住民 ê 相戰 kah 上蓋悽慘，死 40 人隘丁。金廣福繼續佔南埔庄、中興庄 kap 月眉。



這個中間，有設 40 外個隘，雇 200 人隘盤過山，潦過溪，行一脚步，隨 tō 開墾一塊田園，倔強 ê 原住民看破，放棄寶斗仁、北埔附近，sóa 入去深山。

金廣福一步一步包圍原住民社區，迫原住民 sóa 入去深山。到咸豐、同治年代，金廣福 tī 五指山附近擴張管理 kah 50~60 個庄，koh kā 這 50~60 個庄總合號名叫作南興庄。

侵佔原住民地區 chham 原住民相拚

Tī chia 順續簡單來解說侵佔原住民土地 ê 基本方法：上代先侵佔一塊地，然後設隘線作隔界，koh 落去一步一步 sóa 隘線，擴大侵佔地區 ê 效果。

隘線是鄭家時代叫作「土牛、紅線」。Beh 作隘線，代先 ài 堆土，堆 hō kōan，形體親像牛，所以這個土堆叫作土牛。續落來土牛 kap 土牛 ê 中間，用紅磚 á 疊作壁，紅磚 á 壁叫作紅線，用土牛 kap 紅線作 ê 隔界線叫作隘線。清朝時代，有人用土圍、木柵，竹圍 kap 石壘作隔界，路尾有人設鎗堡（鎗櫃）。土牛、隘線抑是隘寮已經無實體 ê 存在，干單有地名留落來 nā-tiāⁿ，親像：土牛庄、土城庄、木柵庄、鎗櫃庄、隘寮庄、五堵、六堵、七堵、八堵等。「堵」是土圍 ê 意思。清朝割台灣 hō 日本以後，日本 mā 繼續用隘線 ê 制度。In tī 隘線 ê 100 公尺以內 chhò 樹仔，chhò kah 光光光，重要 ê 所在 koh 牽高壓電線，上蓋危險 ê 地區每 8 公里有設 1 個監視所，12 個監視分所 kap 24 個隘寮，每 1 個隘寮有 2~4 人隘丁，（當時叫作隘勇）。

原住民 ê 中間，tòā tī 平地 ê 平埔族，真早 tō chham 漢人同化，m̄-kú tòā tī 山地 ê 慢開化原住民，真兇，前後抵抗 300 年。

鄭成功佔台灣了後無外久，Toator/uatou（大肚）社 Atekoujou（阿德狗讓）chham 鄭成功營屯對衝開始相拍，到西元 1930 年（昭和 5 年）ê 霧社事件，有大大小小對衝相拍，算 bōe 了。

若是漢人 hō 原住民掠去，一定會 hōng thài 死，無可能 hō 活活放倒轉來。馬偕博士講：「原住民 m̄-niā 斬你 ê 頭，割你 ê 心臟，食你 ê 肉，用骨煮湯是瘡疾 ê 特效藥」。

若是漢人掠著原住民，斬頭插 tī 竹篙尾 hōng 看。煮肉去食，向望為著原住民所引起 ê 災害消災，kap 向望會變作親像原住民彼呢勇壯。

參考文獻：

頂面 tī 本篇逐所在有講著 ê 文獻以外，猶 koh 有參考伊能嘉矩著〈台灣志〉，卷一、卷二（明治 35 年文學社）季刊〈民族學研究〉，Vol.18 No.1~2，「台灣史概要（近代）」

備註一：原篇「大肚（平埔族 ê 一族）」是屬 tī 第 8 項「紀念移民 ê 故鄉」。M̄-kú 平埔族是原住民族，m̄ 是移民，所以譯者另外設一項「原住民族 ê 族名抑是原住民社區 ê 名諧音」，所以「大肚」歸納入 tī 這項。這項內面 ê 其他地名，是參考伊能嘉矩著臺灣文化誌下卷。

備註二：瘡氣 tō 是瘡疾。

備註三：請參考台灣青年第十一號，「台灣小史」，原作者林海水。

備註四：請參考台灣青年第七號，「吳沙」，原作者林海水。

備註五：請參考台灣青年第十一號，「台灣小史」，原作者林海水。